

## **Программа учебной дисциплины «Введение в романскую филологию»**

по направлению подготовки 032700 «Филология»  
уровней подготовки высшего профессионального образования  
бакалавриата с присвоением квалификации (степени) «бакалавр»,  
(профиль «Зарубежная филология»)

## **The Program of the Academic Discipline “Introduction to Romance Philology”**

in the direction of preparation 032700 “Philology” levels  
of higher professional education bachelor degree with the assignment  
of qualification (degree) “Bachelor” (profile “Foreign Philology”)

### **1. Цели освоения дисциплины**

Цели освоения дисциплины «Введение в романскую филологию»:

- сформировать у студентов комплекс знаний об образовании, становлении и развитии романских языков от латыни до их современного состояния;
- сформировать представление о сходствах и различиях романских языков;
- сформировать понимание основных тенденций развития романских языковых систем;
- сформировать представление об особенностях социолингвистических ситуаций в Романии на разных исторических этапах;
- сформировать представление о зарождении и развитии романского языкознания;
- сформировать у студентов комплекс умений и навыков в области романской филологии.

#### **ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Ознакомить студентов с базовыми теоретическими понятиями романистики, связанными с классификацией, зонами распространения романских языков, социолингвистической ситуацией, происхождением и развитием романских языковых систем, становлением романской письменной традиции, романской филологической традиции.

### **2. Место дисциплины в структуре ООП**

ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ ООП (СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ ЗАРУБЕЖНАЯ ФИЛОЛОГИЯ)

Данная дисциплина предназначена для студентов профиля «Зарубежная филология» и является первым этапом цикла дисциплин, посвященных диахроническому и сопоставительному изучению романских языков, обеспечивающих понимание их родственных связей, их типологических сходств и различий. Курс «Введение в романскую филологию», являющийся базовым в изучении студентами-романистами языковой диахронии, необходим для формирования филологического подхода к языку, для понимания процессов, идущих на различных этапах существования языка, особенностей социолингвистических ситуаций, для изучения литературы и культурологии стран романской речи.

Освоение «Введения в романскую филологию» необходимо для дальнейшего изучения 1. общероманских дисциплин («Сравнительная грамматика романских языков» и других сопоставительных курсов, «История романского языкознания»),

а также «Истории зарубежной литературы», «Общего языкознания»; 2. дисциплин по отдельным романским языкам: «История основного иностранного языка», «Основной иностранный язык», «Теоретический курс иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Лингвокультурология», «Древний романский язык», «История (испанского / португальского / французского / итальянского) языкознания».

Дисциплина преподается в I семестре II курса. Ее изучение опирается на знания, умения и компетенции, сформированные в ходе изучения лингвистических, литературоведческих и общегуманитарных дисциплин: «Основной иностранный язык» (романский), «Латинский язык», «Народная латынь», «Основы языкознания», «История античной литературы», «История зарубежной литературы», «История», «Философия».

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

обладание знаниями о предмете и объектах изучения, методах исследования, современных концепциях, достижениях наук о человеке; владение основами методологии научного познания; умение, используя междисциплинарные системные связи наук, самостоятельно выделять и решать основные методологические проблемы с целью планирования устойчивого развития (ОНК-1 формируется частично);

способность анализировать и оценивать философские проблемы при решении профессиональных задач (ОНК-2 формируется частично);

владение основами исторических знаний, понимание закономерностей исторического процесса (ОНК-3 формируется частично);

владение методологией научных исследований в профессиональной области (ОНК-5);

владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общения; владение терминологией специальности на иностранном языке; умение готовить публикации, проводить презентации, вести дискуссии и защищать представленную работу на иностранном языке (ИК-2);

владение навыками использования программных средств и работы в компьютерных сетях, использования ресурсов Интернет (ИК-3 формируется частично);

способность использовать современную вычислительную технику и специализированное программное обеспечение в научно-исследовательской работе (ИК-4 формируется частично);

способность к творчеству, порождению инновационных идей, выдвижению самостоятельных гипотез (СК-1);

способность к поиску, критическому анализу, обобщению и систематизации научной информации, к постановке целей исследования и выбору оптимальных путей и методов их достижения (СК-2);

способность к самостоятельному обучению и разработке новых методов исследования, к изменению научного профиля деятельности; к инновационной научно-образовательной деятельности (СК-3);

знание основных понятий и терминов современной филологической науки, представление о структуре и перспективах развития филологии как области знаний, о важнейших филологических (лингвистических) отечественных и зарубежных научных школах (ОПК-1 формируется частично);

владение терминологическим аппаратом современной науки о языке и приемами научного исследования языка; понимание тенденций и перспектив развития языка; знание современных подходов к анализу текста и дискурса (ОПК-2);

владение приемами филологической критики текста (текстологии), филологической герменевтики и филологического источниковедения (ОПК-3 формируется частично);

понимание роли классических языков в истории мировой цивилизации; умение читать тексты на изученном классическом языке и переводить их со словарем на русский язык (ОПК-4 формируется частично);

знание основных методик и владение навыками преподавания базовых филологических дисциплин различным категориям учащихся; умение готовить учебные материалы для проведения соответствующих занятий (ОПК-5);

знание этапов диахронического развития основного иностранного языка, его основных национальных и региональных вариантов; его теории; понимание его взаимосвязей с другими родственными языками и родным языком (формируется частично);

владение базовой терминологией и понимание основной проблематики частной филологии как науки о становлении и развитии группы соответствующих языков, литератур и культур в региональном и мировом контексте; знание основных этапов истории частной филологии и работ крупнейших отечественных и зарубежных ученых в соответствии с профилизацией научной деятельности;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

#### **ЗНАТЬ**

- зоны распространения и классификацию романских языков;
- процессы образования Романии, формирования романских языков, изменения социокультурной и социолингвистической ситуации в Романии;
- этапы истории романистики, основные ее направления, современное состояние;
- содержание понятий, необходимых для изучения романской филологии.

#### **УМЕТЬ**

- объяснять исторические процессы, имевшие место при формировании романских языков;
- проводить сопоставление разных уровней романских языковых систем, сопоставление с латынью;
- читать и переводить народнолатинские и ранние романские тексты, объяснять в них явления, связанные с важнейшими процессами в фонетике, морфологии, синтаксисе, лексике;
- уметь читать научную литературу по романской филологии.

#### **ВЛАДЕТЬ**

- информацией о статусе, числе говорящих и полноте функциональной парадигмы разновидностей романской речи;
- информацией о важнейших чертах социолингвистической ситуации в основных странах романской речи;
- информацией о важнейших событиях истории, обусловивших формирование и становление романских языков;
- основной терминологией.

#### 4. Структура и содержание дисциплины «Введение в романскую филологию»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 семестр: 5 зачетных единиц, 180 ч.

| № п/п | Раздел дисциплины  | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы и трудоемкость |                                       |         |  | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)<br>Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
|-------|--|---------|-----------------|------------------------------------|---------------------------------------|---------|--|---|
|       |  |         |                 | Лекция                             | Чтение литературы, выполнение заданий | Семинар | Самостоятельные работы, научно-исследовательская работа, курсовая работа |   |
|       |  |         |                 |                                    |                                       |         |  |   |
|       | 1. Введение.<br>1.1. Предмет, задачи и значение курса.<br>1.2. Основные понятия.<br>1.3. Зоны распространения романских языков, их характеристика на основе социолингвистических критериев.<br>1.4. Классификация романских языков.                  | 3       | 1               | 1                                  | 1                                     | 1       | 1  |   |
|       | 2. Исторические предпосылки образования Романии. Римские завоевания. Романизация. Факторы дифференциации романских языков.<br>2.1. Понятие романизации. Автохтонные языки. Субстрат.<br>2.2. Завоевание Апеннинского полуострова, Сицилии, Сардинии. | 3       | 2               | 1                                  | 1                                     | 1       | 1  |   |
|       | 2.3. Романизация Испании.  | 3       | 3               | 1                                  | 1                                     | 1       | 1  |   |
|       | 2.4. Романизация Галлии.   | 3       | 4               | 1                                  | 1                                     | 1       | 1  |   |
|       | 2.5. Романизация Дакии.<br>2.6. Общие черты и различия романизации разных зон Романии.   | 3       | 5               | 1                                  | 1                                     | 1       | 1  | Коллоквиум  |

|  |   |    |   |   |   |   |                    |
|--|---|----|---|---|---|---|--------------------|
| 2.7. Языковая ситуация, сложившаяся в Римской империи. Латынь – основа романских языков.<br>2.8. Распад Римской империи, роль германских и славянских народов. Образование новых государств. Завоевание арабами Пиренейского полуострова. Суперстрат. Адстрат.   | 3 | 6  | 1 | 1 | 1 | 1 |                    |
| 3. Формирование романских языковых систем. Складывающиеся в ходе исторического развития различия между романскими языками при сохранении их общности, обусловленной происхождением от единой основы – латыни.<br>3.1. Развитие романских фонетических систем.<br>3.1.1. Пути и предпосылки фонетических изменений.     | 3 | 7  | 1 | 1 | 1 | 1 |                    |
| 3.1.2. Основные процессы, обусловившие формирование систем гласных современных романских языков.<br>3.1.2.1. Смена типа латинского ударения.<br>3.1.2.2. Ударный вокализм<br>3.1.2.3. Безударный вокализм  | 3 | 8  | 1 | 1 | 1 | 1 | Контрольная работа |
| 3.1.3. Основные процессы, обусловившие формирование систем согласных современных романских языков.   | 3 | 9  | 1 | 1 | 1 | 1 | Контрольная работа |
| 3.1.4. Характеристика романских языков с точки зрения активности процессов, новаторства или консервативности, архаичности фонетических систем или отдельных их участков.<br>3.1.5. Проблема передачи на письме фонологических систем романских языков, особенностей романской фонетики средствами латинского алфавита. | 3 | 10 | 1 | 1 | 1 | 1 |                    |

|   |   |    |   |   |   |   |            |
|---|---|----|---|---|---|---|------------|
| 3.2. Изменения в грамматической системе.<br>3.2.1. Морфология.<br>3.2.1.1. Состав частей речи, их грамматические категории в латыни и в романских языках. Развитие аналитизма.<br>3.2.1.2. Существительное.<br>3.2.1.3. Прилагательное. | 3 | 11 | 1 | 1 | 1 | 1 |            |
| 3.2.1.4. Местоимение. Артикль.  | 3 | 12 | 1 | 1 | 1 | 1 | Коллоквиум |
| 3.2.1.5. Глагол.  | 3 | 13 | 1 | 1 | 1 | 1 |            |
| 3.2.1.6. Наречие.<br>3.2.1.7. Числительное.<br>3.2.1.8. Предлог.<br>3.2.1.9. Союз.  | 3 | 14 | 1 | 1 | 1 | 1 | Коллоквиум |
| 3.2.2. Синтаксис.<br>3.2.3. Характеристика романских языков с точки зрения активности процессов, новаторства или консервативности, архаичности грамматических систем или отдельных их участков.   | 3 | 15 | 1 | 1 | 1 | 1 |            |
| 3.3. Лексическая дифференциация романских языков. Источники романской лексики.  | 3 | 16 | 1 | 1 | 1 | 1 |            |
| 4. Формирование романских литературных языков.  | 3 | 17 | 1 | 1 | 1 | 1 |            |
| 5. Зарождение и развитие романской лингвистической традиции.  | 3 | 18 | 1 | 1 | 1 | 1 | Коллоквиум |
|   |   |    |   |   |   |   | Экзамен    |

## 1. ВВЕДЕНИЕ

**1.1. Предмет, задачи и значение курса.** Предмет, задачи и место курса «Введение в романскую филологию» в системе филологических дисциплин, дисциплин по романскому языкознанию.

**1.2. Основные понятия.** Синхрония и диахрония. Источники сведений о языковых изменениях. Проблемы датировки явлений. Языковые изменения на разных уровнях языковой системы. Языковые контакты. Теория стратов; субстрат, адстрат, суперстрат. Понятие «изоглосса»; языковые и диалектные границы. Формы существования языка. Письменный и устный язык. Язык литературы. Литературный язык. Разговорная речь. Просторечие. Национальный литературный язык. Национальный вариант. Язык с неполной функциональной парадигмой. Региональный язык. Территориальные и социальные диалекты. Условные обозначения, транскрипция.

**1.3. Зоны распространения романских языков, их характеристика на основе социолингвистических критериев.** Страны романской речи. Важнейшие исторические процессы, обусловившие формирование романских языков. Понятие «Ро-

мания», его семантическая эволюция. Характеристика романских языков по числу говорящих, по степени полноты функциональной парадигмы. Статус различных романских языков. Вопрос о количестве романских языков. Креольские языки.

**1.4. Классификация романских языков.** Принципы классификации романских языков. Классификации на основании структурных характеристик романских языков. Классификации по территориально-географическому принципу, связанному с формированием и структурными особенностями романских языков. Подгруппы романских языков. Понятие «язык-мост».

## 2. ИСТОРИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ОБРАЗОВАНИЯ РОМАНИИ.

### РИМСКИЕ ЗАВОЕВАНИЯ. РОМАНИЗАЦИЯ.

#### ФАКТОРЫ ДИФФЕРЕНЦИАЦИИ РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

**2.1. Понятие романизации. Автохтонные языки. Субстрат.** Усвоение вместе с римским образом жизни, культурой, законодательством, религией, латинского языка, вытеснявшего, после периода билингвизма, автохтонные языки. Субстрат.

**2.2. Завоевание Апеннинского полуострова, Сицилии, Сардинии.** Народы, жившие на Апеннинском полуострове. Итальянские и неитальянские языки, зоны их распространения. Итальянский и неитальянский субстраты и диалектные зоны современной Италии. Латынь – один из итальянских языков. Выдвижение города-государства Рим, первоначально одной из общин Лациума. Постепенное завоевание римлянами всего Апеннинского полуострова. Начало экспансии Рима за пределы полуострова. Завоевание Сицилии, Сардинии.

**2.3. Романизация Испании.** Народы и языки дороманской Испании. Завоевание и романизация Пиренейского полуострова. Следы дороманского субстрата в фонетике, морфологии, лексике современных иберо-романских языков. Специфика романизации Пиренейского полуострова. Особенности пиренейской латыни.

**2.4. Романизация Галлии.** Народы и языки дороманской Галлии. Завоевание и романизация Галлии. Следы дороманского субстрата в фонетике, морфологии, лексике современных галло-романских языков. Особенности романизации Галлии. Характеристика галльской латыни.

**2.5. Романизация Дакии.** Завоевание Дакии. Проблема дакийского субстрата. Своеобразие романизации Дакии.

**2.6. Общие черты и различия романизации разных зон Романии.** Общие черты и различия в романизации разных зон, определявшие характер латыни в провинциях и, соответственно, некоторые черты романских языков. Разная интенсивность и степень романизации. Хронологический, географический и социальные факторы: время романизации, удаленность или близость от центра языкового ареала с характерными для него инновациями, состав колонизирующего элемента и характер его латыни (норма или диалекты, просторечие), влияние школы или его отсутствие. Географический и социальные векторы романизации (с юга на север в Испании, по речным долинам в Галлии; город – сельская местность, знать – социальные низы).

**2.7. Языковая ситуация, сложившаяся в Римской империи. Латынь – основа романских языков.** Социолингвистическая ситуация в Римской империи. Латинская норма; территориальная, социальная, стилистическая дифференциация латыни. Этапы истории латинского языка. Понятия архаической, классической, народной, средневековой, ренессансной латыни. Народная латынь – разговорная ла-



тинская речь. Памятники народной латыни. Фонетические, грамматические, лексические особенности народной латыни, изменения, отличающие ее от классической нормы. Сохранение в народной латыни тенденций, наметившихся еще в архаической латыни, их усиление при формировании романских языковых систем.

**2.8. Распад Римской империи, роль германских и славянских народов. Образование новых государств. Завоевание арабами Пиренейского полуострова. Суперстрат. Адстрат.** Разделение Римской империи. Принятие и распространение христианства. Передвижения германцев. Падение Западной Римской империи. Германские народы на романизованных территориях империи: вестготы, остготы, франки, бургунды, лангобарды, свевы, вандалы. Образование «варварских» королевств. Влияние латинской культуры и латинского языка на язык и культуру народов-победителей. Германский суперстрат. Экспансия арабов. Завоевание арабами Пиренейского полуострова. Арабский адстрат. Экспансия норманнов. Передвижения славян, культурная и языковая ситуация на Балканском полуострове.

### 3. ФОРМИРОВАНИЕ РОМАНСКИХ ЯЗЫКОВЫХ СИСТЕМ.

СКЛАДЫВАЮЩИЕСЯ В ХОДЕ ИСТОРИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ  
РОМАНСКИМИ ЯЗЫКАМИ ПРИ СОХРАНЕНИИ ИХ ОБЩНОСТИ,  
ОБУСЛОВЛЕННОЙ ПРОИСХОЖДЕНИЕМ ОТ ЕДИНОЙ ОСНОВЫ – ЛАТЫНИ

#### 3.1. Развитие романских фонетических систем.

**3.1.1. Пути и предпосылки фонетических изменений.** Фонетическое соответствие. Понятие фонетического закона. Позиционно обусловленные и спонтанные изменения. Типы, системность, причины фонетических изменений. Живые и исторические фонетические законы. Временные границы фонетических изменений.

**3.1.2. Основные процессы, обусловившие формирование систем гласных современных романских языков.**

**3.1.2.1. Смена типа латинского ударения.** Замена тонического (музыкального) ударения экспираторным (силовым). Место ударения. Формирование полугласных, их роль в дальнейших фонетических процессах. Метатеза полугласного j.

**3.1.2.2. Ударный вокализм.** Дефонологизация оппозиции по долготе / краткости и фонологизация оппозиции по закрытости / открытости. Конвергенция гласных. Типы романского вокализма: западнороманский, румынский, сардинский, сицилийский. Различия в процессах дифтонгизации. Дифтонги, образовавшиеся не в результате дифтонгизации. Явления метафонии.

**3.1.2.3. Безударный вокализм.** Синкопа, характерные для нее позиции, различная интенсивность этого процесса в разных ареалах. Апокопа, ее различия в разных языках. Аффера. Протеза.

**3.1.3. Основные процессы, обусловившие формирование систем согласных современных романских языков.** Утрата аспираты. Падение конечных -m, -t. Судьба конечного -s в западнороманских и в восточнороманских языках. Упрощение группы -ns-. Смещение b/v. Палатализация заднеязычных смычных перед гласными переднего ряда. Этапы палатализации. Образование аффрикат, мягких плавных согласных, их дальнейшая судьба в разных романских языках. Судьба групп согласных в начальной и срединной позициях в разных языках. Условия вокализации согласных в некоторых языках.



**3.1.4. Характеристика романских языков с точки зрения активности процессов, новаторства или консервативности, архаичности фонетических систем или отдельных их участков.**

**3.1.5. Проблема передачи на письме фонологических систем романских языков, особенностей романской фонетики средствами латинского алфавита.** Графика. Орфография. Становление романских графических систем, их специфика в различных романских языках.

## **3.2. Изменения в грамматической системе.**

### **3.2.1. Морфология.**

**3.2.1.1. Состав частей речи, их грамматические категории в латыни и в романских языках. Развитие аналитизма.** Предпосылки сохранения и изменения отношений значения и формы в грамматических категориях. Типы изменения этих отношений: изменение (замена) формы при сохранении значения, сохранение формы при изменении значения, исчезновение грамматической категории, появление новой грамматической категории. Понятия синтетизма, аналитизма.

#### **3.2.1.2. Существительное.**

**3.2.1.2.1. Категории рода и числа.** Исчезновение ср. р., распределение имен ср. р. между муж. р. и жен. р. Колебания в этом распределении латинских имен (*flōge*) и несовпадения несовпадение рода слов, продолжающих один и тот же латинский этимон, в разных романских языках. Переосмысление флексии множественного числа латинского ср. р. -a как показателя ж. р.: исп. и порт. *boda* < *vota* (pl. *votum*). Остаточные морфологические показатели латинского ср. р. во множественном числе некоторых существительных в итальянском и румынском (sing. *ovum* – pl. *ova*). Оппозиция родовых форм ряда существительных как грамматический показатель значения «единичность – собирательность», грамматические дублиеты в испанском языке (*leño* – *leña*), восходящие к латинским формам единственного и множественного числа имен ср. р. Распад системы латинского именного словоизменения. Роль в этом фонетических процессов. Различие морфологических показателей числа в западнороманских и восточнороманских языках, причина этих различий. Асигматическое множественное число в Италии и в балкано-романских языках. Сигматическое множественное число в западнороманских языках. Разрушение латинской флексии, ранее сочетавшей, вследствие латинского синтетизма, значения рода, числа и падежа (*rosām* > *rosa*, *rosās* > *rosas*, *bonūm* > *bono*, *bonōs* > *bonos*). Переосмысление фрагментов разрушенной латинской флексии при противопоставлении грамматических форм, различающихся только одним элементом бывшей флексии (*rosa* – *rosas*; *bono* – *bonos*; *bono* – *bona*), как морфем, специализирующихся на обозначении муж. р. и жен. р. (-o, -a), ед. и мн. ч. (ø, -s) – одно из проявлений аналитизма. Сохранение этих флексий рода и числа в иберо-романских языках. Род и число прилагательных как показатель согласования с существительным. Прилагательные двух и одного окончания. Внутренняя флексия (чередование гласного в корневой морфеме), метафония, зоны ее распространения.

**3.2.1.2.2. Категория падежа.** Падежные значения. Роль падежных форм в выражении синтетическими средствами синтаксических функций слова в предложении. Дублирование выражения падежных значений в латыни – употребление предлогов при падежных формах, закрепление за разными предлогами определенных падежных форм имени. Избыточность в этом случае падежной формы,

возможность выражать падежные значения аналитическими конструкциями предложения и не изменяющегося по падежам имени. Сокращение в латыни количества склонений и количества падежей как функционально ненагруженных форм. Разрушение падежных флексий. Роль в этом фонетических процессов, Разрушение падежного склонения имен и переход к выражению падежных значений аналитической конструкцией *предлог + имя*. Исчезновение падежа как грамматической категории. Сохранение двухпадежной системы (противопоставления прямого и косвенного падежей) в старофранцузском и старопровансальском. Противопоставление в балкано-романском ареале именительно-винительного и родительно-дательного падежей с изменением формы не самого существительного, а детерминатива, чаще постпозитивного артикля-энклитики. Вокатив в балкано-романских языках.

**3.2.1.3. Прилагательное.** Распространение аналитических конструкций *magis* или *plus + прилагательное*, *minus + прилагательное* (*plus* в галло-романском ареале и в Италии, в остальных ареалах *magis*) для выражения степеней сравнения. Сохранение только наиболее частотных синтетических форм.

#### **3.2.1.4. Местоимение. Артикль.**

**3.2.1.4.1. Личные местоимения.** Сохранность латинских местоимений 1 и 2 л. Развитие в романских языках местоимения 3 л. из латинского указательного *ille* (в некоторых зонах из усилительно-указательного *ipse*). Сохранение категории падежа у личных местоимений в романских языках. Приглагольные клитики. Автономные и неавтономные варианты личных местоимений в косвенном падеже. Субъектные формы личных местоимений – основной показатель лица и числа глагола; обязательность субъектных местоимений при глаголе во французском языке. Образование во французском языке оппозиции автономных и неавтономных форм 1 и 2 л. Семантические сдвиги в романских местоимениях, связанные со стратификацией общества (этикетные формы). Специфика формирования системы этикетных форм в иберо-романском ареале.

**3.2.1.4.2. Притяжательные местоимения.** Их сохранность от латыни к романским языкам. Развитие в некоторых ареалах двух рядов притяжательных: автономных местоимений и клитик. Различия в указании притяжательными местоимениями разных языков лица, числа, рода обладателя и обладаемого.

**3.2.1.4.3. Указательные местоимения.** Система латинских местоимений, употребляемых в дейктической и анафорической функциях, указательно-усилительное местоимение. Три ряда латинских указательных местоимений, сохранение трехчленного дейксиса в иберо-романском ареале. Изменения в системе латинских указательных местоимений, определившие их состав в романских языках: утрата форм, семантические сдвиги, усиление указательных местоимений частицами.

**3.2.1.4.4. Формирование артикля.** Нарастающая тенденция к употреблению указательных местоимений в анафорической функции, а также для указания на вещь, известную и без предшествующего упоминания. Признаки сформировавшегося определенного артикля: закрепление при имени в строго фиксированной позиции, выбор одного из конкурентов, не встречающаяся в автономном употреблении фонетическая форма. Преобладание на большей части Романии форм артикля, восходящих к *ille* (закрепление в некоторых ареалах форм, восходящих к *ipse*). Препозиция артикля во всех зонах, кроме Балканоромании. Специфика артикля в балкано-романских языках: падежное склонение и постпозиция к имени

(первому члену именной группы); артикль, фонетически сливающийся, подобно флексии, с именем – показатель его падежа. Образование слитных форм предлога и артикля в романских языках. Развитие неопределенного артикля из числительного *uni(m)*.

**3.2.1.4.5. Неопределенное местоимение. Отрицательное местоимение.** Утрата многих латинских местоимений. Формирование новых романских местоимений в результате семантических сдвигов, словосложения латинских местоимений, имен.

**3.2.1.4.6. Относительное и вопросительное местоимение.** Романские рефлексы латинских *qui, cuius, qualis, quantus*.

### **3.2.1.5. Глагол.**

**3.2.1.5.1. Относительная близость латинской и романских глагольных систем.** Изменение количества спряжений, распределение глаголов III латинского спряжения между II и IV. Сохранение следов различий между латинскими II и III спряжениями в итальянском инфинитиве.

**3.2.1.5.2. Категории лица и числа.** Латинские и романские показатели лица и числа. Характеристика глагольного словоизменения в романских языках с точки зрения близости к латыни: максимальная близость к латинской модели глагольного спряжения в иберо-романских языках, минимальная – во французском.

**3.2.1.5.3. Категория времени.** Латинская система времен, ее эволюция в романские системы. Сохранение презенса и имперфекта (индикатива) во всех романских языках. Различная степень сохранности перфекта индикатива в разных ареалах. Формирование аналитического перфекта из перифразы с аспектуальным значением *habere* (в настоящем времени) + *причастие*. Перфектная конструкции с бытийным глаголом *esse* (в настоящем времени) + *причастие*. Дальнейшая судьба простого и сложного перфектов в романских языках, различия их функционирования: соотношение простого и сложного перфектов, наличие одной или двух конструкций сложного перфекта, возможность конкуренции глаголов со значением обладания в качестве вспомогательных. Формирование аналитического плюсквамперфекта. Судьба синтетической формы плюсквамперфекта индикатива: сохранение ее наряду со сформировавшейся аналитической, конкуренция простого и сложного плюсквамперфекта индикатива в португальском; приобретение синтетической формой неиндикативного значения и синонимия форм имперфекта сослагательного наклонения в испанском; исчезновение ее во французском и итальянском. Вытеснение латинского будущего аналитической конструкцией с модальным значением: *инфинитив + habere* (в настоящем времени) на большей части территории Романии (в балкано-романском ареале *\*volere + инфинитив*). Развитие аналитической конструкции *инфинитив + habere* в синтетическую форму. Формирование по этой модели будущего в прошедшем (с имперфектом *habere* в большинстве ареалов). Сохранение аналитической конструкции в балкано-романских языках, отсутствие в них будущего в прошедшем. Противопоставление актуальных и неактуальных, абсолютных и относительных времен в романских языках. Отсутствие согласования времен в балкано-романском ареале.

**3.2.1.5.4. Категория наклонения.** Увеличение числа наклонений. Формирование нового наклонения, кондиционала, совпадающего по форме с будущим в прошедшем. Образование сложной формы кондиционала. Изменения в системе сослагательного наклонения. Сохранение презенса конъюнктива во всех романских языках

при сужении его функций. Образование аналитического перфекта сослагательного наклонения. Изменение значения латинского синтетического плюсквамперфекта конъюнктива, переход его в имперфект сослагательного наклонения. Формирование аналитической формы плюсквамперфекта сослагательного наклонения. Контаминация в иберо-романском ареале второго футурума и перфекта конъюнктива и развитие будущего времени конъюнктива, сохраняющегося в португальском языке. Изменения в императиве. Различия в механизмах образования форм императива в латыни и в романских языках (побуждение к действию и запрет). Расширение парадигмы императива за счет форм конъюнктива в иберо-романском ареале.

**3.2.1.5.5. Категория залога.** Утрата латинских синтетических форм пассивного залога, медиопассива. Выражение залоговых значений конструкциями бытийный глагол + причастие, возвратной формой глагола.

**3.2.1.5.6. Неличные формы глагола.** Сохранение в романских языках из всех неличных латинских форм только активного инфинитива настоящего времени (в румынском замещается формой конъюнктива), причастия прошедшего времени, во французском также активного причастия настоящего времени, аблатива герундия (романский герундий). Адъективация и субстантивация латинского активного причастия. Формирование в романских языках аналитических неличных форм глагола. Образование в португальском спрягаемого инфинитива (имеющего морфологические показатели лица и числа) из имперфекта конъюнктива.

**3.2.1.6. Наречие.** Вытеснение синтетических форм степеней сравнения, за исключением наиболее частотных, аналитическими конструкциями. Употребление в функции наречия аналитической конструкции *прилагательное + mente* (mens в аблативе), с дальнейшим развитием конструкции в синтетическую словоформу и превращением *-mente* в суффикс с транспозиционной функцией адвербиализации прилагательных. Конверсия прилагательных в наречия.

**3.2.1.7. Предлог.** Выражение предлогом синтаксических и общих пространственно-временных значений. Роль предлогов в выражении падежных значений: в латыни – дублирование падежной флексии, усиление / уточнение падежного значения изменяемой словоформы; при утрате падежной системы – ведущее средство выражения падежных значений. Сохранение основных латинских предлогов. Формирование новых романских предлогов, источники их образования (сочетания предлогов, наречия, сочетания предлогов и наречий, именные части речи, сочетания предлогов и именных частей речи).

**3.2.1.8. Союз.** Исчезновение многих латинских союзов, изменение значений латинских союзов. Союзы, восходящие к латинским *et, nec, aut, si*, сохранение их значения. Образование новых романских союзов из сочетания союзов с предлогами. Относительное местоимение.

**3.2.2. Синтаксис.** Переход от порядка SOV к SVO. Средства синтаксической связи. Частичная утрата подвижности порядка слов. Устранение гипербатона вследствие утраты падежного склонения имени. Место прилагательного в именных группах. Различия в заполнении субъектной и объектной валентностей в латыни, в романских языках. Местоименная реприза. Судьба оборотов с неличными глагольными формами в романских языках. Простое и сложное предложения.

**3.2.3. Характеристика романских языков с точки зрения активности процессов, новаторства или консервативности, архаичности грамматических систем или отдельных их участков.**

**3.3. Лексическая дифференциация романских языков. Источники романской лексики.**

**3.3.1. Словарный состав, его пласты.** Открытость и динамизм лексики. Причины изменений в лексике. Архаизмы. Неологизмы. Пополнение лексического состава языка. Заимствования. Роль языковых контактов. Пути проникновения лексики (через устное общение, книжным путем; прямое, косвенное). Семантические изменения в лексике. Стилистическая дифференциация лексики, нейтральная и стилистически окрашенная лексика. Словообразование. Этимология.

**3.3.2. Лексика латинского языка.** Заимствования в латыни из других языков (италийского и неиталийского происхождения). Лексические особенности народной латыни. Исконная романская лексика. «Народные» слова, унаследованные от латыни устным путем, испытавшие изменения в соответствии с проходившими в Романии фонетическими процессами. Этимология, семантическая и стилистическая характеристика этой лексики. Неоднородность исконного романского фонда. Ареальное распределение исконной романской лексики. Центральные и окраинные ареалы. Архаизмы и инновации в разных ареалах. Латинская лексика, проникавшая в романские языки через письменность в эпохи Средневековья, Проторенессанса и Ренессанса. Этимологические дублеты: «народные», «полукнижные» и «книжные» слова. Их фонетическая, семантическая и стилистическая характеристика. Экстралингвистические и внутренние причины изменений в романской лексике. Типы лексических изменений: замена наименований, изменения значений слов.

**3.3.3. Этимологические словари романских языков.**

#### 4. ФОРМИРОВАНИЕ РОМАНСКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ

**4.1.1. Социокультурная и социолингвистическая ситуация.** Норма, нормализация, кодификация. Функциональная парадигма языка.

**4.1.2. Изменения социокультурной и социолингвистической ситуации, ее характеристика на разных этапах истории, особенности в разных зонах Романии.** Первые века после падения Римской империи. Участники социолингвистической ситуации. Соотношение латыни и формирующейся романской речи, их функциональная парадигма. Диглоссия. Латынь этого периода. Жанры латинской письменности этого периода. Язык латинских памятников. Особенности латинских письменных текстов, свидетельствующие о процессах, идущих в романской речи. Осознание расхождения между латынью и романской речью, различие латыни и «народного» языка, именование романской речи в разных ареалах. Глоссы как отражение нового лингвистического сознания. Характер средневековой латыни. Появление письменности на романских языках. Первые памятники романских языков. Роль переводов с латыни в становлении романских литературных языков. Жанры романской письменности. Процессы нормализации романских языков. Литературные романские языки. Изменения социокультурной и социолингвистической ситуации в эпоху Проторенессанса, Ренессанса. Соотношение функциональных парадигм латыни и народных языков, усиление роли формирующихся национальных литературных языков. Роль латыни в обогащении и обработке романских языков, латинизация. Античный грамматический канон как модель опи-



сания романских языков. Течение «защиты и прославления» родного языка. Кодификация романских языков. Становление национальных литературных языков. Утверждение полноты их функциональной парадигмы.

#### 5. ЗАРОЖДЕНИЕ И РАЗВИТИЕ РОМАНСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

**5.1. Истоки романской лингвистической традиции.** Античная лингвистическая мысль. Грамматики Доната и Присциана – итог развития античной и начало средневековой традиции. Идеи универсальной грамматики в средневековой логике. Трактаты модистов.

**5.2. Зарождение романистики.** Провансальские и каталанские трактаты о языке – первые памятники романской филологической мысли. Лингвистические сочинения Данте.

**5.3. Вопросы языка в лингвистических памятниках эпохи Возрождения.** Апология романских языков и их кодификация. Первые описания романских языков: грамматики, словари, орфографические трактаты. Становление грамматической и лексикографической романской традиции. Первые опыты исторического описания романских языков. Сочинения, посвященные латыни и другим древним языкам. Грамматики и словари «экзотических» языков. Роль ренессансной лингвистики в развитии идеи универсального языка.

**5.4. Лингвистическая мысль эпохи Просвещения.** Утверждение идей универсальной и частной грамматики. Создание Академий, их деятельность.

**5.5. Основные направления лингвистической мысли XIX–XX вв. и изучение романских языков. Современное состояние романского языкознания.**

#### АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ

Предмет, задачи и значение курса, основные понятия. Зоны распространения романских языков. Характеристика романских языков на основе социолингвистических критериев. Классификация романских языков. Исторические предпосылки образования Романии. Факторы дифференциации романских языков. Римские завоевания. Субстрат. Романизация. Общие черты и различия романизации разных зон Романии. Языковая ситуация, сложившаяся в Римской империи. Латынь – основа романских языков. Распад Римской империи, роль германских и славянских народов. Образование новых государств. Завоевание арабами Пиренейского полуострова. Суперстрат. Адстрат. Формирование романских языковых систем. Складывающиеся в ходе исторического развития различия между романскими языками при сохранении их общности, обусловленной происхождением от единой основы – латыни. Развитие романских фонетических систем. Изменения в грамматической системе. Морфология. Состав частей речи, их грамматические категории в латыни и в романских языках. Тенденция к аналитизму. Синтаксис. Лексическая дифференциация романских языков. Источники романской лексики. Формирование романских литературных языков. Зарождение и развитие романской лингвистической традиции.

#### 5. Рекомендуемые образовательные технологии

Лекции проводятся в интерактивной форме, используется различный иллюстративный материал. Семинары проводятся в активной форме. Предусматривается значительная внеаудиторная работа. В ходе изучения дисциплины студенты готовят рефераты и самостоятельные исследовательские работы.

## **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

Примерный список вопросов по курсу, возможная проблематика рефератов и самостоятельных исследовательских работ.

1. Проблемы классификации романских языков.
2. Особенности романизации разных зон Романии.
3. Этапы развития латыни, ее стилистические, функциональные разновидности.
4. Фонетические, грамматические, лексические особенности народной латыни. Памятники народной латыни.
5. Факторы дифференциации романских языков.
6. Развитие романских фонетических систем. Понятие «фонетического закона».
7. Изменения в вокализме (ударном, безударном).
8. Изменения в консонантизме.
9. Латинские и романские части речи, их грамматические категории.
10. Грамматические категории имени (существительное, прилагательное).
11. Местоимение. Формирование артикля.
12. Наречие. Числительное. Предлог. Союз.
13. Грамматические категории глагола.
14. Преобразования в синтаксисе. Простое и сложное предложения. Средства синтаксической связи. Порядок слов.
15. Словообразование.
16. Лексическая дифференциация романских языков. Источники романской лексики. Общероманская лексика. Этимологические дублеты.
17. Формирование романских литературных языков. Социолингвистическая ситуация в различных зонах Романии на разных этапах истории романских языков. Кодификация романских языков.
18. Текстовая история романских языков. Ранние романские памятники. Жанры романской письменности.
19. Формирование романской лингвистической традиции. Первые сочинения, посвященные романским языкам. Вопросы языка в лингвистических памятниках эпохи Возрождения.
20. Развитие идей универсальной и частной грамматики. Лингвистическая доктрина Пор-Рояля. Создание Академий, направления в их деятельности.
21. Сравнительно-историческое изучение романских языков. Младограмматическое направление в романском языкознании. Критика младограмматизма. Социологический подход к изучению романских языков. Лингвистическая география и изучение романских языков.
22. Основные направления современной лингвистики и изучение романских языков.
23. Лингвистическая традиция романских стран (французская, испанская, итальянская, португальская и т. д.).



## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Введение в романскую филологию»

### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию: Учебник. 3-е изд. М., 2007.
2. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию: Практикум. М., 1987.
3. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. М., 1967.
4. Дынников А.Н., Лопатина М.Г. Народная латынь. М., 1998.
5. Языки мира. Романские языки / Под ред. И.И. Чельшевой, Б.П. Нарумова, О.И. Романовой. М, 2001.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Алисова Т.Б., Чельшева И.И. Романские языки // Языки мира. Романские языки / Под ред. И.И. Чельшевой, Б.П. Нарумова, О.И. Романовой. М, 2001. С. 15–56.
2. Арно А., Лансло Кл. Грамматика общая и рациональная Пор-Рояля. М., 1990.
3. Бурсье Э. Основы романского языкознания. 2-е изд. М., 2004.
4. Вольф Е.М. Формирование романских литературных языков. Португальский язык. М., 1983.
5. Гринина Е.А. Грамматические и риторические понятия в средневековых трактатах Прованса и Каталонии: Автореферат дисс. ... канд. филол. наук. М., 1986.
6. Доза А. История французского языка. М., 2006.
7. Жолудева Л.И. «Утешение философией» Боэция в переводах Жана де Мёна и Джеффри Чосера: Вклад старофранцузской письменной традиции в формирование английского литературного языка. М., 2010.
8. История древнего Рима / Под ред. В.И. Кузищина. 4-е изд. М., 2000.
9. История средних веков / Под ред. Н.Ф. Колесниченко. 2-е изд. М., 1986.
10. Корлэтяну Н.Г. Исследование народной латыни и ее отношения с романскими языками. М., 1974.
11. Косарик М.А. Социолингвистическая проблематика в ранних португальских сочинениях о языке. М.: МАКС Пресс. 2013.
12. Косериу Э. Синхрония, диахрония, история // Новое в лингвистике. Вып. 3, М., 1963. С. 125–343.
13. Лободанов А.П. История ранней итальянской лексикографии. М., 1998.
14. Менендес Пидаль Р. Избранные произведения. М., 1961.
15. Степанов Г.В. Типология языковых состояний и ситуаций в странах романской речи. М., 1976.
16. Степанова Л.Г. Итальянская лингвистическая мысль XVI–XVII вв. СПб., 2000.
17. Тронский И.М. Историческая грамматика латинского языка. М., 1960.
18. Тронский И.М. Очерки из истории латинского языка. М.; Л., 1953.
19. Формирование романских литературных языков. М., 1984.

20. *Чельшева И.И.* Формирование романских литературных языков. Итальянский язык. М., 1990.
21. *Шишмарев В.Ф.* Избранные статьи. История итальянской литературы и итальянского языка. Л., 1972.
22. *Шишмарев В.Ф.* Очерки по истории языков Испании. М.; Л., 1941.
23. *Эрну А.* Историческая морфология латинского языка. М., 1950. (Эдиториал УРСС: 2004).
24. *Battisti C., Alessio G.* Dizionario etimológico italiano. I–V. Firenze, 1950–1957.
25. *Block O. et Wartburg W.* Dictionnaire étimologique de la langue française. 5-a ed. Paris, 1968.
26. *Chaurand J.* Nouvelle histoire de la langue française. Paris, 1999.
27. *Ciorănescu A.* Dicionario etimológico Rumano. Fasc. 1–7. La Laguna, 1958–1966.
28. *Coletti V.* Storia dell'italiano letterario. Torino, 1993.
29. *Corominas J.P.J.* Diccionario crítico etimológico: En 6 vols. Madrid, 1980–1991.
30. *Coseriu E.* Sistema, norma, habla. Montevideo, 1960.
31. *Coseriu E.* Teoría del lenguaje y lingüística general. Madrid, 1989.
32. Curso de história da língua portuguesa / Ivo Castro; colab. Rita Marquilhas. 1ª ed., 2ª imp. Lisboa: Universidade Aberta, 2001. (Universidade Aberta; 39).
33. *Devoto G., Altieri M.L.* La lingua italiana. Storia e problemi attuali. Torino, 1979.
34. *Dies M., Morales F., Sabin A.* Las lenguas de España. Madrid, 1980.
35. *Díaz-Plaja J.* Historia del español. La evolución del lenguaje desde sus orígenes hasta hoy. Barcelona, 1986.
36. *Ernout A. et Meillet A.* Dictionnaire étimologique de la langue latine. 4-a ed. Paris, 1967.
37. *Lapesa R.* Historia de la lengua española. Madrid, 1981.
38. Lausberg H. Linguística románica / Trad. de alemán. Vols. 1–2. Madrid, 1970–1973.  
Или: Linguística Românica, 2.ª ed. Fundação Caloust Gulbenkian.
39. *Lepschy A.L., Lepschy G.* La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica. Milano, 1986.
40. Lexikon der romanistischen Linguistik. Tübingen, 1989–1997.
41. *Lleal Galceran C.* La formación de las lenguas romances peninsulares. Barcelona, 1990.
42. *Machado J.P.* Dicionário etimológico da língua portuguesa: En 5 vols. Lisboa, 1977.
43. *Menéndez Pidal R.* Historia de la lengua española. Vols. 1–2. Madrid, 2007.
44. *Menéndez Pidal R.* Orígenes del español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI. Madrid, 1980.
45. *Migliorini B.* Storia della lingua italiana. Firenze, 1960.
46. *Muljačić Z.* I tratti distintivi intrinseci come criterio per una classificazione delle lingue romanze // Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach. 1983. Vol. 5. P. 93–112.
47. *Neto S. da Silva.* História da língua portuguesa. Rio de Janeiro, 1992.
48. *Pei M.A.* The Story of Latin and Romance languages. New York, 1976.
49. *Renzi L.* Introduzione alla filologia romanza. Bologna, 1976.
50. *Rohlf G.* Romanische Philologie. T. I–II. Heidelberg, 1950–1952.

51. *Tagliavini C.* Le origini delle lingue neolatine. Bologna, 1972.
52. *Tekavčić P.* Grammatica storica dell italiano. Bologna, 1972.
53. The Romance Languages / Ed. by M. Harris and N. Vincent. London; Sydney, 1988.
54. *Väänänen V.* Introduction au latin vulgaire. Paris, 1981.
55. *Wartburg W.* La fragmentation linguistique de la Romania. Paris, 1967.
56. *Williams E.* From Latin to Portuguese. London, 1938; Philadelphia, 1975.

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Наличие на кафедрах и в специализированных кабинетах факультета кафедральных библиотек, обеспеченных научной и справочной литературой, этимологическими словарями.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС МГУ по специальности «Филология», специализации «Зарубежная филология»

*Разработчики:*

МГУ имени М.В. Ломносова, филологический факультет,  
зав. кафедрой романского языкознания профессор М.А. Косарик

Марина Афанасьевна Косарик,  
доктор филол. наук  
профессор  
филологический факультет  
МГУ имени М.В. Ломоносова

Marina A. Kossarik,  
Doctor of Philology  
Professor  
Philological Faculty  
Lomonosov Moscow State University

olissipo@yandex.ru